



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635  
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV # 46951

VEWL.# 24998

I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN BÍCH HOÀN  
Last Middle First
- Current Address 70 NGUYỄN TRÁI, QUẬN I, T.P. HỒ CHÍ MINH
- Date of Birth 17-01-1927 Place of Birth HÀ SƠN BÌNH, VIETNAM
- Previous Occupation (before 1975) SERGEANT COLONEL  
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 15-6-1975 To 13-02-1988  
YR. CAMP: 12 YR 8 MO CAMP: THU DUC
3. SPONSOR'S NAME: NGUYỄN BÍCH HUỆ (SISTER)  
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 12-01-1989

INTAKE FORM (Two Copies)  
MAU DON VE LY-LICH  
\*\*\*\*\*

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN BICH HOAN  
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)  
 DATE, PLACE OF BIRTH : 01 17 1927  
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)  
 SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐  
 MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒  
 (Tinh trang gia dinh):  
 ADDRESS IN VIETNAM : 70 NGUYEN TRAI, QUAN I. TP HO CHI MINH  
 (Dia chi tai Viet-Nam)  
 POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐  
 If Yes (Neu co): From (Tu): 15-6-1975 To (Den): 13-02-1989  
 PLACE OF RE-EDUCATION: TRAI THU ĐỨC CAMP (LAST CAMP)  
 CAMP (Trai tu)  
 PROFESSION (Nghe nghiep): SERVICEMAN  
 EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): \_\_\_\_\_  
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): COLONEL  
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): COLONEL  
 Date (nam): \_\_\_\_\_  
 APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): 46951  
 IV Number (So ho so): 496  
 No (Khong): \_\_\_\_\_  
 NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 03  
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti  
 MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 70 NGUYEN TRAI  
QUAN I, TP HO CHI MINH  
 NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):  
NGUYEN BICH HUE  
 U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): ☒ No (Khong): ☐  
 RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): BROTHER  
 NAME & SIGNATURE: NGUYEN THUY OANH Nguyen  
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT  
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)  
 DATE: M3M2P2 CANADA 12-01-1989  
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)



## NATIONAL OFFICE

## MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ODP IV # \_\_\_\_\_  
(if known)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

## AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF \_\_\_\_\_

## SECTION I

Your Name: Mr/Ms NGUYEN BICH HUE  
Family Middle GivenPhone: (Home) \_\_\_\_\_  
(Work) \_\_\_\_\_

Your Address: \_\_\_\_\_

Number Street County/City State Zip Code

Date of Birth: 02/27/24 Place of Birth: VIET-NAM Nationality: ✓Date of Entry to U.S.: 06/1975 From: (country/camp) CAMP PENDELTON

My Alien Registration Number: (if applicable) A- \_\_\_\_\_

Legal Status: Parolee \_\_\_\_\_ Permanent Resident \_\_\_\_\_ U.S. Citizen YESMy Naturalization Certificate Number: (if applicable) 103955 42

## SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my \_\_\_\_\_ I-94 (both sides) \_\_\_\_\_ I-151 or \_\_\_\_\_ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit \_\_\_\_\_ yes X no. If yes, date submitted: \_\_\_\_\_ and date approved: \_\_\_\_\_.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
NGUYEN - BICH - HOAN	01/17/27	BROTHER	70 VO-TANH ST
DANG - THI - QUYNH	06/17/32	SISTER IN LAW	SAIGON, VN
NGUYEN - DUC - MINH	03/31/68	NEPHEW	"
NGUYEN - THI - THUY HONG	04/28/71	NIECE	"

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

## SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
NGUYEN - BICH - HOAN	01/17/27 in VN	BROTHER	70 VO TANH ST

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS  
THE PEOPLE'S COMMITTEE

Registration No. 3097  
Book No. \_\_\_\_\_

Borough \_\_\_\_\_  
District 3  
City Saigon

*Phu chuy*

BIRTH CERTIFICATE

Full Name Nguyen Thi Thuy-Hong  
DOB 04-28-1971  
POB St. Paul Clinic  
Information on:  
    Father  
Name Nguyen Bich Hoan  
DOB 44  
Ethnic Vietnamese  
Nationality Vietnamese  
Profession Serviceman  
Residence Saigon 70 Vo Tanh  
Declarer's Name \_\_\_\_\_  
Residence \_\_\_\_\_  
I.D. \_\_\_\_\_

Sex Female  
Mother  
Name Dang Thi Quynh  
DOB 39  
Ethnic Vietnamese  
Nationality Vietnamese  
Profession Housewife  
Residence Saigon 70 Vo Tanh  
Age \_\_\_\_\_

Registration date 5-17-1971  
Signed \_\_\_\_\_

(Signature illegible and Seal)

Certified as accurate copy from  
the original.

Date 10-30-1983  
The People's Committee  
Borough \_\_\_\_\_  
Signed Nguyen Van Du

(Signature illegible and Seal)

I solemnly swear that the foregoing is a true and correct  
translation of the attached document and that I am  
competent to make the translation.

*Nguyen Van Du*  
Translator

I have compared this document with the original and  
herby certify that it is a true and correct translation.

Witnessed this 11th day of March  
1987.

*Kathleen S. Echeverre*  
KATHLEEN S. ECHEVERRE, NOTARY PUBLIC  
PITTSBURGH, ALLEGHENY COUNTY  
MY COMMISSION EXPIRES 12/31/1990  
Member, Pennsylvania Association of Notaries

REPUBLIC OF VIETNAM  
CITY OF Saigon  
PRECINCT 3

Registration  
No. 2865

BUREAU OF CIVIL STATISTIC

AN EXCERPT FROM THE REGISTER OF  
BIRTHS

Full Name Nguyen Duc Minh

Sex Male

Born on 3 / 31 / 1968

At Saigon St. Paul Clinic

Father Nguyen Bich Hoan Age 41

Profession Service Man

Address Saigon 70 Vo Tanh

Mother Dang Thi Quynh Age 36

Profession Merchant

Address Saigon 70 Vo Tanh

Wife (or Concubine) Legitimate Wife

Date of Issuance 4 / 5 / 1968

LOCATION Saigon

I solemnly swear that the foregoing is a true and correct translation of the attached document and that I am competent to make the translation.

Tran Thanh Le  
Translator

I have compared this document with the original and hereby certify that it is a true and correct translation.

Dated this 16<sup>th</sup> day of September

A.D. 1968

Tran P. Rueg  
Notary Public

This is to certify that  
the foregoing is an  
accurate excerpt from  
the original Register.

Certified at Saigon

Date 4 / 17 / 1968

SIGNED

The Registrar  
(Signature illegible &  
Seal)

Village (Borough of) \_\_\_\_\_  
Precinct of II \_\_\_\_\_  
City of Saigon \_\_\_\_\_

*Khao chiep*

ACKNOWLEDGEMENT OF MARRIAGE

HUSBAND

Name Nguyen Bich Hoan  
Alias \_\_\_\_\_  
Date of Birth 01-17-1927  
Age \_\_\_\_\_  
Ethnic Origin \_\_\_\_\_  
Nationality \_\_\_\_\_  
Profession Lieutenant  
Residence Cholon, 1041 Tran Hung Dao Blvd  
ID Card No. \_\_\_\_\_

WIFE

Dang Thi Quynh  
\_\_\_\_\_  
06-17-1932  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Merchant  
\_\_\_\_\_  
Saigon, 88 Gia Long St  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

SIGNED \_\_\_\_\_  
Husband

SIGNED \_\_\_\_\_  
Wife

(both signatures illegible)

Registration Date 09 / 12 / 1956

SIGNED Minh  
for the People's Revolutionary  
Committee

(signature illegible and seal)

Certified as accurate copy from  
the original

Date 09 / 24 / 1984

The People's Committee  
Precinct I

SIGNED Nguyen Thi Thanh Ngoc

(signature illegible and seal)

I solemnly swear that the foregoing is a true and correct  
translation of the attached document and that I am  
competent to make the translation.

Long Tan The Le  
Translator

I have compared this document with the original and  
certify that it is a true and correct translation  
of the 11th day of March  
1984.

Kathleen S. Echment

Bangkok, Thailand

17 AUG 1988

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed, and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Tổ Công-Tác Việt-Nam  
6 Chu-Văn-An  
Hà-Nội

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

AUG 17, 1988

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN BICH HOAN	BORN	17 JAN 27	(IV 46951)
DANG THI QUYNH	BORN	17 JUN 32	WIFE
NGUYEN DUC MINH	BORN	31 MAR 68	UNMARRIED SON
NGUYEN THI THUY HONG	BORN	28 APR 71	UNMARRIED DAUGHTER

ADDRESS IN VIETNAM: 70 NGUYEN TRAI  
P 12  
Q 01  
T/P HO CHI MINH

VENL#: 44998

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI MAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU MAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA MON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY CUA

SIY RELY  
Consular Service of the U.S. of America  
BANGKOK THAILAND  
BRUCE THAROLD SLEDLEY  
DIRECTOR  
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

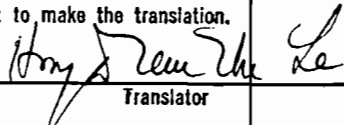
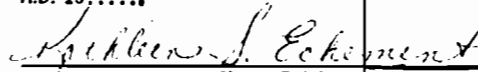
ODP-I  
07/88 0756659



FAMILY REGISTER

*Khin chuy*  
Name (Head of Household) Nguyen Bich Hoan  
Residence 70 Vo Tanh  
Number Street  
Nha Tho Huyen Si 2 5 16  
Borough Precinct Ward Cluster  
Saigon  
City

Dated at Saigon 6/21/1971  
Signed Nguyen Bich Hoan  
(Signature illegible)  
Vise: Chief of Families Cluster  
Signed: Signature illegible & Seal  
Vise: Chief of Borough  
Signed: Pham Dang Nhan  
(Signature illegible & Seal)

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Line No.	Name	Sex	Nationality	Date of Birth and Place of Birth	Profession	No. and date and place of Issuance of ID Card	Relationship to Line 1	Notes
1	Nguyen Bich Hoan	M	VN	1-17-1927 Hanoi	Serviceman	00174355 at Precinct II on 4-30-69	Head of Household	
2	Dang Thi Quynh	F	VN	6-17-1932	Housewife	00174391 at Precinct II on 4-30-69	Wife	
3	Nguyen Thi Thuy-Loan	F	VN	10-10-1957 USA	Student		Daughter	
4	Nguyen Thi Thuy-Oanh	F	VN	2-24-1960 Saigon	Student		Daughter	
5	Nguyen Thi Thuy-Anh	F	VN	5-6-1962 Saigon	Student		Daughter	
6	Nguyen Duc Vuong	M	VN	11-25-1963 Saigon	Student		Son	
7	Nguyen Duc Minh	M	VN	3-31-1968 Saigon	Student		Son	
8	Nguyen Thi Thuy-Hong	F	VN	4-28-1971 Saigon			Daughter	Added No. 8 as baby girl. This family is composed of 8 people.
						I solemnly swear that the foregoing is a true and correct translation of the attached document and that I am competent to make the translation.		Saigon date 6/29/71
						 Translator		Signed _____ Chief of Borough
						I have compared this document with the original and hereby certify that it is a true and correct translation.		(Signature illegible & Seal)
						Dated this 8 <sup>th</sup> day of August, A.D. 1971.		
						 Notary Public		
						KATHLEEN S. ECHENET, NOTARY PUBLIC		

Toronto, 12-1-1989.

Kính thưa Bà chủ tịch.

Cháu tên là Thuý Oanh cư ngụ tại Canada, có thân nhân (cha mẹ và hai em) còn ở Việt nam.

Cháu có người quen xin hộ khẩu ở Toronto. May cháu đi qua hộ

Đây là tất cả các giấy tờ mà cháu hiện có.  
Kính Bà chủ tịch cho cháu biết thật rõ về

những giúp đỡ từ hộ cho thân nhân cháu.

Cháu kèm theo đơn để tiện việc liên lạc.

Kính chúc Bà chủ tịch sống thọ nhiều may mắn.

Kính thư

Thuý Oanh

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QI.TG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại **Thị xã**

Số **1** /HS

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

## GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số **64** ngày **1** tháng **2** năm **1988**

của **Bộ Nội vụ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Nguyễn Minh Hoàn** Sinh năm **1927**

Các tên gọi khác

Nơi sinh **Hà Sơn Bình**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt **70 Nguyễn Trãi, P. 12, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh.**

Cán tội **Trung tá phó tổng thư lý Cục G2 chính trị.**

Bị bắt ngày **15-6-1975** Án phạt **1707**

Theo quyết định, án văn số **64** ngày **1** tháng **2** năm **1988** của

Đã bị tăng án **1** lần, cộng thành **1** năm **1** tháng

Đã được giảm án **1** lần, cộng thành **1** năm **1** tháng

Nay về tư trú tại **70 Nguyễn Trãi, Phường 12, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh.**

Nhận xét quá trình cải tạo

**Quá trình cải tạo ở trại anh Hoàn đã cố gắng, trung thực, k**

**học tập và chấp hành nội qui trại có tiến bộ.**

**tiến đi được đã cấp đủ từ trại về đến gia đình.**

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: **Nơi và cư trú**

Trước ngày **15** tháng **2** năm **1988**

Lưu tay ngôn

Cán bộ **Nguyễn Minh Hoàn**

Định biên số

Họ tên, chữ ký

người dự, cấp giấy

Ngày **13** tháng **2** năm **1988**

**P. Trưởng trại**

(Chữ và họ tên, cấp bậc, chức vụ)

**Nguyễn Văn Ngọc Phúc**

CAF12Q1

Xét nhận D/S Cơ bản tốt,  
giấy ra tù tại địa phương.

Quận 1 ngày 15 tháng 12 năm 1988

P. THƯỜNG CÔNG AN P.12. Q.1



Nguyễn Phước Hồng



Rgh, March 29, 89



**Metropolitan Life**  
AND AFFILIATED COMPANIES

Thưa Bà :

Tôi xin gửi bạn sao film I-171  
và thư của US Embassy tại Bangkok

**Hue B. Nguyen**

Account Representative

Office:

Residence:

---

cấp Letter of introduction ... -

Kính bái

Huê

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE  
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hue Bich-Nguyen

NAME OF BENEFICIARY	
Bich-Hoan-Nguyen	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203(a)(5)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
9-2-87	9-25-87

Date September 25, 1987

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT \_\_\_\_\_. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT **BANGKOK**. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITH.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

  
DISTRICT DIRECTOR





*Embassy of the United States of America*

Bangkok, Thailand

17 AUG 1988

Loi giới thiệu đi  
chuyến về rồi

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed, and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Tổ Công-Tác Việt-Nam  
6 Chu-Văn-An  
Hà-Nội



h/s h's tuc  
my Bill Joan

APR 03 1989

Kg Bà KHUC - MINH THO  
PO Box 5435

ARLINGTON

VA 22205-0635



Nguyen Van Chien 1928  
(Chi Bi's Lieu)

Nguyen Rich Hue

TN: My Rich Thuan

Nguyen Thuy Oanh

Canada

Til  
vay

Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O Box 5435  
Arlington, V.A 22205 - 0635  
U.S.A.



FEB 07

CONTROL

☒ Card  
☒ Doc. Request; Form 11/6/88  
☐ Release Order  
☐ Computer  
☐ Form "D"  
☐ ODP/Date \_\_\_\_\_  
☐ Membership; Letter

TN Nguyen Ric: Huan  
An Phi Nguyen